

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

28 Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(三四一號第卷六十第紙聞新) Saturday 28 December 1974 (Vol. 36 No. 143 Page

報 費 價 目 表					
無論派報或郵寄	每 月	三 元	每 季	九 元	半 年
				十八元	全 年
					三十六元
					零售每份一毛五

離岸及內陸發現餘量供售日菲港泰

(香港美聯社電) 據此間收聽北京電台廣播稱，中國於今年內已發現足額之新油田，可以充份供應全國所需用之石油。該等新油田包括離海岸田及內陸油田，目前油產不但可以自給自足，而且尚有餘剩，正在運銷日本、香港、菲律賓、及泰國，中國發掘之離岸油田，過去多集中於中國東部山東半島之北海灣一帶，但報告中並未特別指劃新油田發現之地點及大小。

報告同時指出山西省今年煤礦出產超額早期完成既定指標。但分析家仍指出

泰西強人他儂元帥
昨忽悄然飛返曼谷

中國在水利及礦務兩方面亦有極輝煌之成就。除石油外，其它豐富儲藏包括煤，鐵，磷，硫磺及具它礦物。

世界一次核子大戰

可能性五十對五十

曼谷美聯社電 曾於十四個月前爲曼谷學生驅逐下野及出國之泰政府前軍人大鬧裁者他儂元帥，聞已悄悄溜回本國。政府謂，立即下令三軍採取戒備，蓋慮其乘機煽風作浪，勾結舊部隊發動軍事政變。企圖東山復起。同時政府對之舉行之舉全國呈大不安反感。

年六十五歲之他儂，係搭德國郵船來，下機後曾由政府扣留，待其公司返來，下機後曾由政府扣留，待其

用核子武器之可能性爲一對三之比，但在二〇〇〇年前發生一次核子戰爭之危險性則成伍十比伍十之平均機會。

費教授係向一羣由東西方前來參加之一項私人性質科學家會議，其中亦有來自共黨國家者。彼謂：世界現正步入

前被放逐後，曾前往美國波斯頓落居泰政府發言人透露，事前未獲其反泰消息，且此舉係違抗學生及人民公意

美民航拍議員馬屁

民航局不客氣指責

（華盛頓美聯社電）美民航局昨爲
責美國二十家民航公司，違法對若干
國會參眾議員、暨政府高級官員，特

至一九八四年始執行。

但核武器避免墜入不負責任人士，無論是政府或個人手中則並無何保證。

印尼發現一台籍日兵

（台北美聯社電）印尼在森林中發
別優予待遇。企圖影響彼等對有關各民
航集體或個別有關之立例法案，於討論
及投票時，予彼等作較為有利之決定。
該等優予待遇包括安排免費輪車，
旅館房內送花，保證機位，及免食特供
酒等，不一而定。

法礦場爆炸死四一人

主黨參議員呂羅斯邁爾謂將提案立法，強迫美財部明年至少須將黃金二千五百萬安土出售，藉以遏止世界投機風潮。

游擊隊扣官員作人質
(中美尼加拉瓜馬拿瓜美聯社電)
游擊隊闖入一宴會，許多政府官員及外

發生一次罕見之鑛場爆炸，有四二名鑛工當堂被炸死。另有六人受傷，至少有三人已喪生還無事。

爆炸係在鑛底深二千三百尺處發生，大部份鑛工用渡假五天回去復工者。

英五千汽車工人罷工

(倫敦美聯社電) 英國「克勒斯勒」汽車製造廠昨日宣佈：明年一月最後

特南今晨專機抵此 視察旋風肆虐地區
政府繼續空運疏散，全港瘡痍滿目，
慘不忍觀 總理保壽決定協助重建。

巴黎金價叩二百大關

(巴黎美聯社電)金價已迫近每安
三百元大關(一百九十八元五角八仙)

三個星期，料該廠之七千工人，至少將
有五千人被迫解僱 該廠母公司係在美
國其在英分廠之一則設在蘇格蘭境內之
林伍德城

該廠在英各分廠共僱有工人，二萬
八千人，聞此次係受汽車滯銷之影響。

支票郵寄各地兌麥農收執。

核原料及設備輸出
加政府決加緊管制

(奧太瓦加新社電) 加政府能
長麥當奴，前日曾向下院宣佈政府
立場與新政策，今後對有關核子材
設備之輸出，將加緊予以嚴格之管理

美責共方未有答覆

(西貢美聯社電) 美政府昨向越南
面(即美，北越，南越，及越共)
代表團之北越及越共代表提出強硬
風之指責及抗議，指共方違背一九
年一月廿七日簽定之越南停戰條款

限制，及控制，使任何國家不能利用加拿大之供應而進行製造核彈。

踪之軍，共方已知彼等之下落，迄仍拒絕提供有關存在之情報，實違國際法。

日本「豐田汽車廠」計劃改建房屋出售

產油國向海外投資
共達四百幾十億元

經濟組織報導今年前十個月以來，國家分別在海外各國投資總額，已達百卅億元至四百七拾億元之譜。

影響(今年銷售量約降百分之七點
明年復蘇無大希望。
第一部爲房屋計劃,預期一九七六
年可上市。

加去年售麥七億餘

據法新社調查,麥項龐大金額
少有四分之一係予美國投資,另三
一則向歐洲美元市場投資。
但各項投資較前都屬短期性質
至最後幾個月始漸有轉爲長期性質

加拿大人相信有上

（奧太瓦加新電）據加拿大

小城小事小人物的無奇不有的小新聞

人間世：天下事！

現值分之二拾，信有上帝。

是晚不知何故，戲票雖已預購一空，開幕時，竟連一觀衆亦不見出場，該

個獨，瘦削，鬍鬚的祇孫，據他對人
他的長壽秘訣稱：「不吸煙，不飲
無思無慮，辛勤操作。」

× × ×

▲打老婆屁股豈有此理
(台拉維夫加新社電) 一名以色列
原在倫敦演出，其為成功。

但依據戲劇界傳統，無論台下
觀眾，台上戲應仍繼續演出，因此上
遜台詞自頭至尾，全部照唸如儀，而
下僅有兩名帶位員坐在前列舉。行。

× × ×

（澳洲雪梨美聯社電）一名好飲酒之商人約翰。納達，在投標中出資三百八十元買了一瓶已具有相當歷史

結果捉將官裏去，法官認爲「老婆豈有此理」，遂判罰款三百五十元，監六個月。

△對新婚嫂椰食米太過浪費

（馬巴拉法新社電）一名本屆天主古酒，許甫自旅館大門步下石階而出，竟一時失慎將該瓶貴酒脫落，自手指出，墜地撞破。

附近觀衆莫不代其搖頭歎惜，但達自地下拾起木瓶瓶身，垂頭喪氣，忽離去。查該酒係一九二二年所釀者。

犯交通例傳票給女孩吞了

新婦夫婦投擲食米，實屬浪費無謂
美聯社電：蘇格蘭籍婦人，因犯交通
例，上庭受審，却報說父警給她的傳
例，爲其小女孩當堂古力糖吞食不見了
法庭亦覺事屬意外，認爲情有可原，
場宣判銷案放人，不落案底。

加政府人力部報告

申詩省經理人麥彼遜稱：申詩省各住屋保險費將於一九七五年平均增加加倍份之廿九。

他又稱：保險費於重新修改時將影響及合約。

住家保險費增加，雖各地或稍有差異。

撥款青年機會計劃

（奧太瓦加新社電）據加政府部報告：一九七五年青年機會計劃款三千七百五十萬元，總數共多達七百萬元夏季就業計劃業務。

萬元作為青年機會業務計劃，十項計劃供給高中學校年拾六歲至廿伍歲

詩人住屋保險費加百分之百

各地保險費率時，麥彼遜謂現時之保險率費用，如一九七二年一樣，係反映當時之時價而訂，但家庭建築費用，在過去兩年來已增加白份之廿四，故一

中學生，作爲青年協會義工，謂：

人力部發表新聞稿宣稱：有許多業職業缺乏之地區，未必適合學生就業需要者，將獲優先重視。

青年機會業務計劃 所僱請之工人員，中學生最低限度每星期獲得八元之薪金中學畢業生每星期薪金一百

滿地可埠機場罷工

加力 其保率將增加較多，市區
盜賊險及失竊險亦將大增。但自購自住
之房屋不會比柏文作主要增加，打破玻
璃險亦將大增。但私人責任則稍減。

早時氏墜下京水亭

百次以上班常取滑

（滿地可美聯社電，由於機械工人在繁忙之聖誕假假繼續罷工，三萬地可機場有超過一百五十架飛機取消。

日前有二萬多名被滯留之乘客

則乘搭巴士，火車，其他則住滿市中心的酒店過宵，情形萬為狼狽。

過結冰致發生交通意外事件，至少有十二次，其中三次涉及卑詩省水電管理局之巴士。

但幸無人嚴重受傷，警方提出警告稱，因路面滑，遠至東部蘭里埠仍發生難以結冰問題，應請駕車人士加倍小心。

（古壁加新社電）古壁藏省議會主席克依雲學恩在古壁省議會中稱：滿地可早已秘密組織教授英語班以收移民兒童能在加政府舉辦之官語才能。

仙謂將有七千名學生報名入學。研

加相陶杜雄心未戢
四年後或再度參選

（奧太瓦加新社電）加首相陶杜宜
須知移民兒童對英語知識之程度，否
省府政所接納。

古曠省長羅勃波亞沙表示，他將
教育廳長鑑定以澄清現時之情形。

根據第廿二法案規定之才能考試

加警長會主席要求
恢復執行死刑法例

大選時，仍有四年時間進行準備，以改變社會風氣，在四年結束後，如仍有令人刺激之無理想，則希望準備另四年再作一次嘗試。

電視採訪人員希魯斯菲立斯及嘉路萊保在十二月十六日訪問加首相陶杜

（奧太瓦加拿大社電）加拿大全警長協會主席加哥列致電陶國首相陶杜，一再重申「後犯殺死警察或獄吏者要一律判處死刑」。

加外交部經已同意

（奧太瓦加新社電）據政府外交
告：加拿大已同意，將其聯合國

格烈之見解，倘不再擔任首相，生活
會更加愉快。

陶科夫人曾於秋間接受一小時訪問
答覆記者上述之表示，她當時在滿地
可醫院接受精神情緒治療達十六天。

久。

半年。

加國外交部宣稱：聯合國祕書長
要求加美駐塞浦路斯軍隊，延留半年。

呼籲華僑團業主請求 市府設樓宇修費委員會

——請求三級政府撥款修葺樓宇——
簡建平

市府、省府、及中央政府近年來在通貨膨脹之狂瀾中，房屋缺乏之際，不斷興建老年公寓，貧窮人少年之住宅問題，為重要課題。市府近年來，在東區經多年之計劃，用數百萬元納稅人之巨款，今年始成一座。單人廉租住宅各「奧品」大廈。為該等貧民居住之所，但仍無法應付貧民之所需。今東區之旅館及公寓，均與政府所建之大廈計劃，是大同小異，何不由市府請求省府及中央政府，與旅業同人，共同組織一個「東區樓宇修葺委員會」，計劃修葺舊樓宇，並請求三級政府撥款資助。進行改善東區樓宇，使能合乎市例標準，一可解決東區樓宇，二可解決東區居民住所。三可比政府自建大廈修葺計劃。我們認為「十達」區房屋修葺計劃，已有前例，該計劃經居民與政府合作，今已全區修葺，煥然一新。居民得而安居樂業，是一個最好的榜樣。

聞新市參事會，將於明年元月八日就職視事，敬希華僑之旅館公寓協會及僑團們大家聯合一致，再度上書陳詞。使市參事明白我們的苦衷，明白我們的善意。接納我們的建議，共同為雲華解決貧民的安居問題。

「下」

歲暮懷人

南北風煙難索紆 鄰城鴻雁與公餘
薄暮得迎年酒下 以權衡一部書

萬里歸程 離鄉 幾人苦學繼三餘
萬里歸程 離鄉 幾人苦學繼三餘

恭賀新禧 冠頂格
點城朱由星

恭維僑界喜盈盛 賀喜發財金滿瀛
新歲又來添百福 福春和順小歡榮

花開富貴 冠頂格
朱由星

花開富貴樂融融 開源財源家國隆
富貴從來大賜福 貴人樂善令人崇

兔年旺相 冠頂格
朱由星

兔來運到喜洋洋 年晚團圓福壽長
旺運多行仁道德 相讓善事永留揚

余燦培兄
惠來年東賦此戲之
溫城佛四老雙

其一
空談慶祝元宵節 咭片飛來視等閒
最好百元金鈔惠 酒香有看過年關

其二
一雞三味不為多 勿貪金囊吝吝魔
肯把盛情賜一醉 寧持老命飲顏酡

喜達建築有限公司

ADE CONSTRUCTION LTD.
2145 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C. V5L 1V2
Phone: 253-2828

承接
設計圖
代取牌照
改裝新建
各項樓宇
大小工程
服務快捷
價目公平

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花圈
花圈花籃
花圈花籃
花圈花籃
花圈花籃

名園大酒家

號七四一至一四一東街打片華高雲：址地
五二八〇、七八六 二二七四、三八六：話電
(息休部心點二期星逢每)

華麗雅廳三層：
酒 菜 部
滬港名廚經已抵埠
主 理
華庭喜酌 晚飯宵夜
茶 市 部
每天上午十時至下午三時
音樂夜總會
每晚九時正由陳均能君領導大樂隊
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲
(歡迎各界駕臨指導)

代 東

本總公所謹訂於本年十二月廿八日(星期六)下午一時舉行第卅五屆紀念聯歡慶典
潔治茗點招待同日下午五時半假座名園酒家，陶陶酒家，公議聯誼屆時敬請域多利埠馬山昌後總堂馬山分所各埠馬山通訊處暨男女所員駕臨助興指示禮儀藉增光寵曷勝幸甚

附註：凡所員年登六十五歲男女耆老，免收席金，但必須登記於冊內，以備領取赴席券。

雲埠馬山總公所同人敬約

Yee Shun Society, 37 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

華宮酒樓夜總會

Cebaret Restaurant Ltd.
544 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 683-2104

本酒樓為了服務僑胞起見，適應羣眾需要，特聘本埠名廚主理粵菜，採取經濟實惠，以服務大眾化為宗旨，營業時間由星期一至星期六。

粵菜部由本埠曹君主理
喜酌華筵 晚飯宵夜
晚飯時間：由下午五時至九時
夜總會
特聘香港陳潤培先生領導大樂隊，兼收攬情懷。
青春玉女紅歌星呂少華、鳴鳴、小姐長駐演唱中西流行歌曲
(歡迎中西各界人士，駕臨本宮指導)
夜總會時間：由晚上九時至凌晨二時

麗士達旅行社

104-617 Main St. (文華商業樓) Ph: 687-2855

★年假特平機票來回香港由\$599起
★專車送往機場
★另有特價票來回東南亞各地及歐洲，夏威夷。
★每週五班珍寶七四七噴射機來回。
★小童半價，嬰兒百分之十
★機票有效一年
★免費代辦各種旅遊証
★歡迎電話查詢，中國職員服務
辦公：星期一至星期五
上午十時至下午六時
星期六上午十時至四時

蝴蝶貿易有限公司

Butterfly Trading Co. Ltd.
717 East Broadway Tel: 876-8010
Vancouver, B.C. V5T 1X8

本公司定於十月十九日開張營業
專營各國大小兒童玩具，種類式千餘款包括電動飛機大炮火車動物等
大量批發門售送禮自用
各式拾頭，袖珍，廁所掛牆收音機
價錢平，款式新，超時代產品。
批發訂購 無任歡迎
兒童玩具，收音機，兒童服裝總匯

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五一街東定士嘉

今天盛大獻映
邵氏榮譽：獻映連環門射建大家
庭新舊兩代鴻溝情節哀怨感人肺腑
贈賞可歌可泣家庭倫理文藝大
悲劇。(全部粵語對白)
「朱門怨」
仙神蕭蕭 映加場同
演主 芝靈葉華宗

幕銀上搬著名品出氏邵 映獻期下
點弱性人劃刻和衆間井市露揭
鑄巨情奇世警倫絕彩精 露暴胆大
菁陳妮恬錦胡草楊「事韻流風」
演主星紅體全氏邵「神蛇鬼牛」映加場同

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。
本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。
存款有政府保障每戶式萬元
萬無一失
營業時間：星期一至星期五
上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

貴兼不飽，則吾豈敢。
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 招牌保證
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡 根旋敬贈

黃堃堡公證律師行

QUON H WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
辦公：684-0936

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險
及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航
空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒
店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃堃堡黃立綱

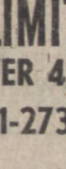
CANADA TRUST

買賣房屋
工商樓宇
公屋大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅325-9527

湯天豪
HOWE-TONG
位Burnaby大街，現在年收租金一萬五千元，開價
十萬九，廉價出售住宅地，低買。
旺區大街磚房商業樓，二層高，有停車場，地總
面積超過一萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會
，或戲院，行行皆適合，開價廿二萬。
廉價平屋兩層出售，近唐人埠，總面積約一千平
方呎，如欲改裝可容納二百人，僅開價一萬五千元
，租金廉，批約長，機會不多，請先來先得。
附贈商業樓，地總面積一百零四呎，可分六間舖位
，近Zoning即可建一百二十呎高，近Kingston非常
前途，開價十六萬九千元。
溫哥華Downtown商業樓地寬240'x120'，五萬四
千平方呎，臨海能望海，最好建大寫字樓或大
酒店。
入息大屋位中柏文區，價五萬九千元，地寬約
五〇呎一六〇呎，可分三個單位出租，每月可獲
約四百五十元，收租供銀，最好的住宅投資。
尚有大批新屋不盡錄，欲知詳情，請電話詢問
並免費帶看估價實惠

義忠泰哮喘萬寧丸


安 號
QUON ON COMPANY LIMITED
 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
 TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
 經驗豐富如有委托服務週到
 代理各航空公司飛機客票
 代理詩晏亞火車票
 代理輪船及巴士票
 代辦出國護照旅行手續

The left side of the advertisement features a vertical strip of a grid pattern, similar to the one on the left of the page. To the right of this strip are four square panels, each depicting a different scene of people working at desks. The top-left panel shows a person in a dark jacket working at a desk. The top-right panel shows a person in a dark jacket working at a desk. The bottom-left panel shows a person in a dark jacket working at a desk. The bottom-right panel shows a person in a dark jacket working at a desk.

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

多喜食家
DOR HAY RESTAURANT
號一九二街東打華哥溫：址地
一四三八、九八六：話電

營業時間：
每日上午十時半
下午九時

香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

冬節送禮佳品

中國瓷器 92 件頭西瑣具
原價七十五元。特價減
百分之十五。
廣彩花瓶 原價每只壹元
五毛。特價減白份之二十
大小水松露
照原價減白份之二十
另有各種瓷器宮燈等
照原價減白份之二十至
百分之二十五
十三件頭西茶具 原價十
三元 特價減白份之二十

戀愛結婚家庭
·輯者蘭羅·

夫婦性格不合是否應該離婚？

因此，我們要相處得，好便特別需要互相尊重，也許你會說，兩個興趣習慣，同的夫婦，談何尊重？要互相尊重，只各行其是互不干涉，她跳她的舞，你下你的棋，她交她的朋友，你交你的朋友，否則，難道要我，全抹煞自己的需要，完全以她的愛為標準？難道要我完全容納，對她的壞習慣都不加勸阻？我想，互相尊重並不等於各行其是，也不等於完全依照別人的方式過活，更不等於縱容包庇，發現對方有錯，也不加批評，互相尊重，應包含兩個成份：第一，我們不能以自己的愛好為標準，對對方的興趣習慣妄加非議；第二，我們要盡量培養和對方相同的興趣和愛好。

譬如說：你，妻子，比較愛交際，愛活動，這種性格並不壞，你也，妨礙學她，像你這樣過份沉默也好，你妻子呢，她，概不大愛動腦筋的，(五一)

加拿大首換人壽保險公司
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所，需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰 永久牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

記舖飯店
YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

豐儉隨意
大宴小酌
中午茶點
營業時間：
星期一至三
上午十一時至下午十時
星期四、五、六、
上午十時至十二時
星期日下午十時
每逢星期四 休息一天

O.K. 傢私公司
雲哥華 奇化街 二五六號
電話：六八七、七一七
貳五三、〇三六
特價專門定做旅店用純棉花床褥
單人每件貳十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，
另有折扣。

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，洗衣台
椅，地毯，其他各種傢俬，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，如
蒙光顧，請與袁金榮君可用，
華語接洽，極表歡迎。

有傢俬睡房出租
粉飾一新，二一八呎街東，電話六八
七、五三六 六八四、九〇〇五洽。

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

及修理
彩色
專售

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
545 街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

滿地可銀行
Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址打車街一七八號

歲末匯款
本行辦理世界
各地之匯款
妥當敏捷 收費廉宜

請注意
存款及提款時，事先填
張存款或提款用之紙條
然後交與出納員可使我
們對顧客之服務，更為
快捷！
關於填寫有不明之處
本行各助員當樂為解釋

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
KING MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
684-8032

直接辦到大批
川杜仲每磅五十五元
羅漢菜每個六毛
旺血百烏汁每罐壹元
八寶羅漢齋
優等魚露

文華大酒家
樓三厦大華文
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

喜宴壽酌 筵開百席
精美點心 日日供應
燒烤風味 遠近馳名
晚飯宵夜 豐儉隨意
中西糕餅 歡迎定購
設有文華廳，龍鳳廳，
孔雀廳，萬壽廳。情調
幽雅，氣派豪華。

營業時間：
星期一至星期四
上午十時至下午十一時
星期五、六、日
上午十時至午夜十二時
星期日上午十時
至下午十時
電話 六八七、九六〇八

創業致富 良機莫失
十式厘歸還
本公司有新計劃，每月只需廿元起，
能使你投資買到穩固而有儲蓄性的地
產，若閣下想知詳細情形，請按下面表
格寄來將會解答一切。
Southwest Property Research & Investment Ltd.,
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B.C.
姓名：
地址：
電話：

日山美術廣告
各類中西招牌，車身門窗金字，
餐館壁畫掛畫，古典裝飾品，
廣告大量，平、快、印製，歡迎詢問。
電話：五五四、五九〇七

雅慈房屋油漆
雅慈油漆裝飾公司開業十六年
專業內外油漆工程，裱糊牆紙，鋪砌
地台膠磚。電話：貳九四、叁叁八。

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出口貨，移民入
口行李及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，備有光顧，不
論大小，遠近皆律
歡迎。
請電話譚君

華南麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

海宏
電話：二五五二
精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水洩

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話：溫哥華 Vancouver, 324-6361
點問煩 Edmonton 488-2373

新春回港特價機票
六百四十五元
由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年
內隨時回港。亦有廉價機票前往台灣，
日本等東南亞各地。
訂位從速 額位無多

納偉旅行社
逢星期四營業全
下午四時收市

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業全
下午四時收市

英皇電器修理工程
台格牌電器，新裝電器
免費估價，電器修理
國夜應命。電話：九八、五八八八 余道等

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸雲吞麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋撻
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

